

Texto 4

Tántalo

¿Conoces la expresión “Esto es un suplicio de Tántalo”? Si traduces este texto la entenderás:

Tantalus, rex¹ Phrygiae, Iovis filius erat. Ille et Iovi et ceteris deis carissimus fuit: saepe ad epulas deorum invitabatur colloquisque eorum intererat². Itaque et ceterorum deorum et Iovis consilia Tantalus noscebat.

Sed Tantalus omnia quae in Olympo audiverat hominibus narravit. Ira Iovis magna fuit et gravi poena Tantalum affecit.

Tantalum apud inferos in aqua collocavit: et mala et uva super caput eius pendebant. Fames sitisque eum excruciabant; sed cum³ se inclinabat aqua recedebat et cum manus tendebat ad fruges rami arboris recedebant. Itaque neque famem neque sitem nunquam explebat.



Vocabulario

ad, prep. + ac. : a
afficio, M^a, -feci, -fectum :
castigar

apud, prep. + ac. : en

aqua, -ae, f. : agua

arbor, -oris, f. : árbol

audio, 4^o : oír

caput, -itis, n. : cabeza

carus, -a, -um : querido, amado

ceteri, -ae, -a : pl. todos los
demás

colloco, 1^a : poner

colloquium, -ii, n. : conversación

consilium, -ii, n. : proyecto

cum, conj. + ind. : cuando

deus, -i, m. : dios

epulae, -arum, f. : banquetes

et, conj. : y; et... et...; tanto...

como

excrucio, 1^a : torturar

expleo, 2^a : saciar

fames, -is, f. : hambre

filius, -ii, m. : hijo

frux, frugis, f. : frutos

fui : ver el verbo sum

gravis, -e : penoso

homo, -inis, m. : hombre

ille, illa, illud : aquel

in, prep. + abl. : en

inclino, 1^a : inclinar

inferi, -orum, m. : infiernos

intersum, -es, -esse, -fui : partici-
par en + dat.

invito, 1^a : invitar

ira, -ae, f. : cólera

is, ea, id : ese, este, aquel, él

itaque, conj. : así pues

Iuppiter, Iovis, m. : Júpiter

magnus, -a, -um : grande

malum, -i, n. : manzana

manus, -us, f. : mano

narro, 1^a : contar

neque, adv. : ni

nosco, 3^a, novi, notum : conocer

nunquam, adv. : nunca

Olympus, -i, m. : Olimpo

omnis, -e : todo

pendeo, 2^a, pependi, - : colgar

Phrygia, -ae, f. : Frigia

poena, -ae, f. : castigo

qui, quae, quod : que, el cual

ramus, -i, m. : rama

recedo, 3^a, -cessi, -cessum :
apartarse

rex, regis, m. : rey

saepe, inv. : a menudo

se : ver pronombres

sed, conj. : pero

sitis, -is, f. : sed

sum, es, esse, fui : ser, haber,
existir

super, prep. + abl. : sobre

Tantalus, -i, m. : Tántalo

tendo, 3^a, tetendi, tensum : tender

uva, -ae, f. : viña

¹ Aposición de Tantalus.

² Cuando un verbo se construye con un caso determinado (como aquí el dativo), ese complemento es su “complemento de régimen”.

³ Cum introduce una subordinada temporal y se traduce por “cuando”.

